LEMFÖRDER

Montagehinweis
Mounting instruction
Instruction de montage
Indicación para el montaje

DE	EN	FR	ES
IT	PT	NL	DA
NO	SV	FI	PL
CS	SK	SL	SR
HR	RO	BG	RU
HU	TR	EL	ZH

Reparatursatz für Lenker / Repair kit for control arm / Kit de réparation pour levier / Kit de reparación para mando / Kit di riparazione per manubrio / Kit de reparo para braço de suspensão / Reparatieset voor draagarm / Reparationssæt til rat / Reparasjonssett for styrearm / Reparationssats för styrarm / Tukivarsien korjaussarja / Zestaw naprawczy do wahacza/

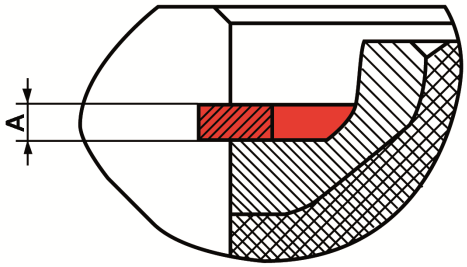

Fig. 1 Sicherungsring / Circlip / Circlip / Circlip / Anello di sicurezza / Anel de segurança / Borgring / Låsering / Låsering/ Låsring / Lukkorengas / Pierścień osadczy sprężynujący

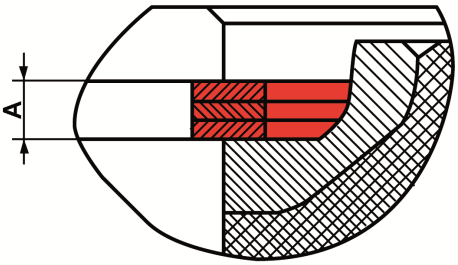

Fig. 2 Lamellenring / Multi-disc ring / Anneau à lamelles / Anillo de láminas / Anillo de láminas / Anel de discos múltiplos/ Lamellenring / Lamelring / Lamellring / Lamellring / Lamellirengas / Pierścień wielowarstwowy

HINWEIS
Vor der Montage die Nutbreite (A) messen und den passenden Sicherungsring (Fig. 1) bzw. Lamellenring (Fig. 2) auswählen.

NOTICE
Before installation, measure the groove width (A) and select the right circlip (fig. 1) or multi-disc ring (fig. 2).

AVIS
Avant le montage, mesurer la largeur de la rainure (A) et sélectionner le circlip (fig. 1) ou l'anneau à lamelles (fig. 2) approprié.

AVISO
Antes del montaje mida la anchura de la ranura (A) y seleccione el circlip (fig. 1) o el anillo de láminas (fig. 2) adecuado.

AVVISO
Prima del montaggio misurare la larghezza della scanalatura (A) e scegliere l'anello di sicurezza (fig. 1) o l'anello lamellare (fig. 2) adatto.

AVISO
Antes da montagem, medir a largura da ranhura (A) e selecionar o anel de segurança (Fig. 1) ou o anel de discos múltiplos (Fig. 2) adequado.

LET OP
Meet de groefbreedte (A) vóór montage en kies de borgring (illustr. 1) resp. lamellenring (illustr. 2) met de juiste maat.

VARSEL
Inden montering måles notens bredde (A) og den passende låsering (fig. 1) hhv. lamelring (fig. 2) vælges.

VARSEL
Før montering må du måle sporbredden (A) og velge passende låsering (fig. 1) eller lamellring (fig. 2).

MEDDELANDE
Innan monteringen, mät spårbredden (A) och välj den passande låsringen (bild 1) resp. lamellring (bild 2).

ILMOITUS
Ennen asennusta mittaa uraleveys (A) ja valitse sopiva lukkorengas (kuva 1) tai lamellirengas (kuva 2).

OGŁOSZENIE
Przed montażem zmierzyć szerokość rowka (A) i wybrać odpowiedni pierścień osadczy sprężynujący (rys. 1) lub wielowarstwowy (rys. 2).

ZF Friedrichshafen AG ▪ ZF Services
Obere Weiden 12, 97424 Schweinfurt, Germany
Technical Support Phone: +49 9721 4755555
Fax: +49 9721 4755556
techsupport.zf-services@zf.com
www.zf.com

© ZF Friedrichshafen AG

Printed in Germany
05608 IN
04.2015

LEMFÖRDER

Montagehinweis
Mounting instruction
Instruction de montage
Indicación para el montaje

DE	EN	FR	ES
IT	PT	NL	DA
NO	SV	FI	PL
CS	SK	SL	SR
HR	RO	BG	RU
HU	TR	EL	ZH

Sada na opravu řídícího ramene / Montážna súprava pre tyč riadenia / Komplet za popravilo krmilnega droga / Komplet za popravku upravljačke poluge / Komplet za popravak upravljačke šipke / Set de reparaţie pentru levier / Ремонтен комплект за кормилна щанга / Ремонтный комплект для рычага / Javítókészlet a kormányhoz / Tork mili için tamir seti / Σετ επισκευής για τιμόνι / 转向器维修套件

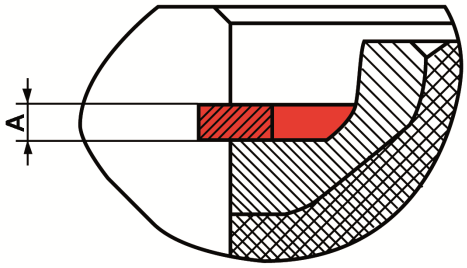

Fig. 1 Pojistný kroužek / Poistný krúžok / Varovalni obroč / Uskočnik / Inel de siguranţă / Зегерка / Стопорное кольцо/ Seeger-gyűrű / emniyet segmanı / Δακτύλιος ασφαλείας / 安全环

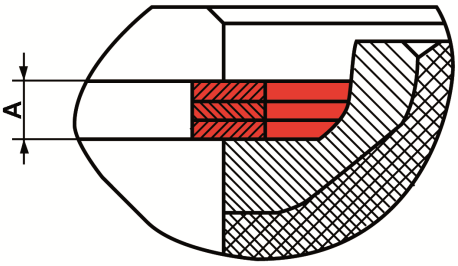

Fig. 2 Lamelový kroužek / Lamelový krúžok / Lamelni obroč / Višedelni prsten / Višedijelni prsten / Inel lamelar / Многослоен пръстен / Фрикционный диск / Lamella-gyűrű / pullu halka / Δακτύλιος ελασμάτων / 叠片环

OZNÁMENÍ

Před montáží změřit šířku drážky (A) a vybrat správný pojistný kroužek (obr. 1) resp. lamelový kroužek (obr. 2).

OZNÁMENIE

Pred montážou zmerať šírku drážky (A) a zvoliť vhodný poistný krúžok (obr. 1) prípadne lamelový krúžok (obr. 2).

OBVESTILO

Pred montažo izmerite širino utora (A) in izberite primerni varovalni obroč (sl. 1) oz. lamelni obroč (sl. 2).

OBAVEST

Pre montaže izmerite širinu žleba (A) i odaberite odgovarajući uskočnik (slika 1) odnosno višedelni prsten (slika 2).

OBAVIJEST

Prije montaže izmjerite širinu utora (A) i odaberite odgovarajući uskočnik (sl. 1) odnosno višedijelni prsten (sl. 2).

ÎNŞTIINŢARE

Înainte de montaj măsuraţi lăţimea canelurii (A) şi alegeţi inelul de sigu-ranţă (Fig. 1) respectiv inelul lamelar (Fig. 2) potrivit.

СЪОБЩЕНИЕ

Преди монтажа измерете широчината на канала (A) и изберете подходящата зегерка (фиг. 1) или многослоен пръстен (фиг. 2).

УВЕДОМЛЕНИЕ

Перед монтажом измерить ширину канавки (A) и выбрать подходящее стопорное кольцо (Рис. 1) и фрикционный диск (Рис. 2).

FELHÍVÁS

A szerelés előtt mérje meg a horo-nyszélességet (A) és válassza ki a megfelelő seeger-gyűrűt (1. ábra), ill. lamella-gyűrűt (2. ábra).

UYARI

Montajdan önce yiv genişliğini (A) ölçün ve uygun emniyet segmanını (şek. 1) veya pullu halkayı (şek. 2) seçin.

ΠΡΟΚΗΡΥΞΗ

Πριν την τοποθέτηση μετρήστε το φάρδος της αυλάκωσης (A) και επιλέξτε τον δακτύλιο ασφαλείας (εικ. 1) ή των δακτύλιο ελασμάτων (εικ. 2) που ταιριάζει.

公告

在安装前测量槽宽（A），选择相应的安全环（图1）或叠片环（图2）。

www.zf.com/serviceinformation

ZF Friedrichshafen AG ▪ ZF Services
Obere Weiden 12, 97424 Schweinfurt, Germany
Technical Support Phone: +49 9721 4755555
Fax: +49 9721 4755556
techsupport.zf-services@zf.com
www.zf.com

© ZF Friedrichshafen AG

Printed in Germany
05608 IN
04.2015